

# 英漢銀行業務用語詞典

1. 銀行業務用語  
2. 銀行業務用語

# 英漢銀行業務用語詞典

**English-Chinese Dictionary  
of Banking**

周金瑞 主編

延邊大學出版社

---

主 编 周金瑞

(以下按姓氏笔划)

副主编 于胜荣 王治君 石 丹 汪三吉

编 委 卢秀琴 曲吉光 孙鲜桃 周昕洋

张洪波 张志嘉 陶晓娟 董翠珍

英汉银行业务用语词典

周金瑞 主编

---

延 边 大 学 出 版 社 出 版

(吉林省延吉市延边大学院内)

长春长航印刷厂印刷

---

开本:787×1092 毫米 1/32 印张:14.125

字数:306千字 印数:1—3000

1992年12月第1版 1992年12月第1次印刷

---

ISBN 7—5634—0479—1/H·84

定价:9.00元

---

# 前 言

我国实行改革开放政策以来,银行国际金融、投资债券、证券、保险、股票等业务正向深广发展。广大银行战线上的同志对这些新业务的了解和探讨更是急迫。因此需要一部词条新、简明实用的银行业务用语词典。为了适应这种新的形势需要,我们编写了这本《英汉银行业务用语词典》。使其成为了解国外银行业务的窗口,相互交流的工具,促进银行业务的发展。

为了使资料尽量齐全和编写得准确,我们全力收集了银行业务方面最新资料和词汇。

内容主要包括:银行、证券、债券、保险和股票等方面。同时还兼收了一些进出口贸易结算、关税等方面的词条。为了便于查阅,在正文之后还附有中文索引、各国通货对照表和银行常用英语缩写。

我们努力想把此词典编好,但由于许多词条是新的,再加上编者水平关系,所以难免有遗漏,不当甚至错误之处。衷心希望读者给予批评和指正。

编者

1992年10月

## 体 例 说 明

1. 本书的单词或词组均按英文字母顺序排列。

2. 词组按中心词归类编排。为了方便读者,中心词还加上了音标和词性。词组中的中心词用“~”代表,词性以常用符号标出(如:n. 为名词,v. 为动词,a. 为形容词等)。

3. 可省和可代替的词用( )表示。

4. 词组中的~ing;~ed or~d;~s or~es;~'s 分别表示中心词为动名词或现在分词;过去式或过去分词;名词复数和名词所有格。

# 目 录

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 前言.....               | 1   |
| 体例说明.....             | 1   |
| 英汉银行业务用语词典正文.....     | 1   |
| 中文索引.....             | 236 |
| 附录一:各国(地区)货币名称表 ..... | 370 |
| 附录二:银行常用英语缩写 .....    | 395 |

---

# A

**abacus** ['æbəkəs] n. 算盘  
 use (work) an ~ 打算盘

**ability** [ə'biliti] n. 能力  
 financial ~ 财力  
 ~ to borrow 借款能力  
 ~ to borrow overseas 国外借款能力  
 ~ to invest 投资能力  
 ~ to pay 支付能力

**above** [ə'baʊ] prep. 超过, 多于  
 ~ par 超过面值  
 ~ par value 平价以上, 高于票面价值

**abroad** [ə'brɔ:d] ad. 在国外

differential between interest rates at home and ~ 国内外利息差

exchange funds kept ~ 国外汇兑资金

present specie holding ~

现有在外硬货币额

specie ~ 国外新持硬货币

**absolute** ['æbsəlu:t] a. 绝对  
 ~ error 绝对误差  
 ~ outlay 绝对支出  
 ~ par of exchange 固定汇兑平价, 绝对汇兑平价  
 ~ probability 绝对概率  
 ~ value 绝对值

**abuse** [ə'bjuz] v. 滥用  
 ~ of credit 滥用信贷  
 ~ of trust 滥用信用

**accept** [æk'sept] v. 承兑, 接受

~ a bill of exchange 承兑汇票

**acceptance** [æk'septəns] n. 承兑, 承兑汇票

bank ~ 银行承兑汇票

banker's ~ 银行承兑

date of ~ 承兑日期

non- ~ 拒绝承兑

~ bill 承兑票据

~ credit 承兑信贷

~ house 期票承兑行

~ letter of credit 承兑信用证

~ market 证券市场

~ rate 承兑利率

accepted [æk'septɪd] a. 已承兑的, 已接受的

~ bill 已承兑汇票

~ bond 已承受债券

~ reinsurance 承受再保险

acceptor [æk'septə] n. 承付人, 承兑人

accommodation ~ 贷款承兑人

~ for honour 信用承兑人

access ['ækses] n. 存取, 选取数据

~ time 存取时间

accommodate [ə'kɒmədeɪt]

v. 通融

~ by accepting time L/C

通融接受远期信用证

accommodating [ə'kɒmədeɪtɪŋ] a. 通融性的, 适应需要的

~ financial transaction 通融性的金融交易

~ monetary policy 金融适应政策

accommodation [əkɒmə'deɪʃən] n. 通融, 贷款

bank ~ 银行贷款

refuse ~ 拒绝信用通融

~ acceptor 通融承兑人, 贷款承兑人

~ bill 通融汇票

~ charge 通融欠帐

~ check 通融支票, 远期支票

~ draft 通融汇票

~ note 通融票据(欠单)

accordance [ə'kɒrdəns] n. 一致

in ~ with 与...一致, 按照

in ~ with cables exchanged 按照双方往来电报

in ~ with the contract  
按照合同

~ with the agreement  
按照契约

according [ə'kɔ:diŋ] ad. 照,  
依, 按

~ as 取决于, 视(随)…  
而定, 依照…而

~ to 按照, 根据, 与…相  
应

~ to usual practice 按  
照惯例

account [ə'kaunt] n. 帐, 帐  
户, 帐单, 计算

a money of ~ 计算货币

advance ~ 预支款

agio ~ 贴水帐单

annual ~ 年度帐单

appropriation ~ 拨款帐  
户

ask an ~ 请求付款

assigned ~ 抵押帐户

auditing of ~ 查帐

balance ~ 结算帐户

balance of ~ 帐户余额

balance on current ~ 国

防收支, 经常帐户余额

bank ~ 银行存款户, 银  
行往来户

be in ~ with 与…有帐  
务往来

bills payable ~ 应付票  
据帐户

bills receivable ~ 应收  
票据帐户

bonds ~ 公债帐户

book ~ 往来帐户, 帐面  
借贷计算

capital ~ 资本帐户, 开  
办费

cash ~ 现金帐, 现金帐  
户

cast ~ 算帐

check ~ 查帐, 支票存款  
户

check up ~ 对帐

clean ~ 清帐

clearance ~ 结算帐户

close an ~ 结束帐户

close an ~ with 与…停  
止支易

confused ~ 帐目混乱

|                             |            |                                                |                   |
|-----------------------------|------------|------------------------------------------------|-------------------|
| <b>continuing</b> ~         | 结转帐户       | 算, 普通帐户                                        |                   |
| <b>contra</b> ~             | 抵销帐户, 对方帐户 | <b>general final</b> ~                         | 总决算               |
| <b>convertible</b> ~        | 特别存款帐户     | <b>giving</b> ~                                | 支出帐目              |
| <b>corresponding</b> ~s     | 对应帐目, 相互结帐 | <b>have an ~ with the bank</b>                 | 在银行里有户头           |
| <b>daily statement of</b> ~ | 每日对帐单      | <b>in ~ with</b>                               | 与...有生意往来         |
| <b>dead</b> ~               | 呆帐, 死帐     | <b>income</b> ~                                | 收益帐, 收益帐户         |
| <b>deficit</b> ~            | 亏欠帐款       | <b>income and surplus</b> ~                    | 收入和盈余帐户           |
| <b>delinquent</b> ~         | 拖欠帐款       | <b>interest</b> ~                              | 利息帐户              |
| <b>deposit</b> ~            | 存款帐户       | <b>interim</b> ~                               | 过渡帐户              |
| <b>detail</b> ~             | 明细帐目       | <b>international equalization</b>              | ~ 国际平衡帐户          |
| <b>dormant</b> ~            | 不活动帐户      | <b>inter-office</b> ~                          | 本分行帐户             |
| <b>enter in the</b> ~       | 登帐         | <b>inter-office ~ on inter-bank remittance</b> | 本分行(与其它银行间)汇款结算帐户 |
| <b>European Unit of</b> ~   | 欧洲记帐单位     | <b>inter-office remittance</b> ~               | 本分行汇款帐户           |
| <b>extract of an</b> ~      | 帐目摘要       | <b>intra-bank</b> ~                            | 联行往来, 联行帐户        |
| <b>final</b> ~              | 期末帐单, 决算帐户 | <b>investment</b> ~                            | 投资帐户              |
| <b>financial</b> ~          | 财务帐单       |                                                |                   |
| <b>fixed</b> ~              | 定期存款       |                                                |                   |
| <b>frozen</b> ~             | 冻结帐户       |                                                |                   |
| <b>general</b> ~            | 总帐, 总决     |                                                |                   |

|                                 |                      |                       |        |
|---------------------------------|----------------------|-----------------------|--------|
| itemized ~                      | 明细帐                  | 在...开设(结束)帐户          |        |
| journal ~                       | 流水帐                  | out ~                 | 我方帐户   |
| keep ~                          | 记帐                   | out in ~              | 帐上的差错  |
| law of ~                        | 会计法                  | overdraft ~           | 透支户    |
| liability ~                     | 负债帐户, 负债表            | overdraw an ~         | 透支帐目   |
| main ~                          | 主要帐目                 | overdue ~             | 过期帐款   |
| make up an ~                    | 清算, 结帐               | past due ~            | 过期帐款   |
| movable and immovable assets ~s | 动产与不动产帐户             | payable ~             | 应付帐款   |
| name of ~                       | 帐户名称                 | payment of overseas ~ | 支付国外帐款 |
| new ~                           | 新立帐户                 | payment on ~          | 部分付款   |
| no ~ in it                      | 不合算                  | petty cash ~          | 零用现金帐  |
| note payable ~                  | 应付票据帐                | proprietorship ~      | 股东帐户   |
| note receivable ~               | 应收票据帐                | receivable ~          | 应收帐款   |
| numbered ~s                     | 帐户号码                 | release of bank ~     | 银行存款解冻 |
| on ~                            | 赊帐、挂帐                | run(up) an ~          | 记入帐户   |
| on credit ~                     | 信用赊帐                 | running ~             | 流水帐户   |
| open ~                          | 公开帐户, 特别结算帐户, 定期结清帐户 | sale on open book ~   | 赊销帐    |
| open an ~                       | 开户                   | sales ~               | 销售帐    |
| open(close) an ~ with           |                      | sales on open ~       | 赊销     |
|                                 |                      | savings ~             | 储蓄帐户   |

send in ~ 报销  
set up an ~ 立帐, 开设  
帐户  
settle ~ 结算, 清算  
settled ~ 已结清帐款  
statement of ~ 对帐单  
swing ~ 自动调整结算  
trading ~ 营业帐户  
unpaid ~ 未付帐款  
value in ~ 帐款  
verification of ~ 核对  
帐目  
yearly ~ 年终帐单  
~ analysis 帐目分析  
~ balance 帐户结余, 帐  
户余额  
~ bill 帐单  
~ book 帐簿  
~ clerk 帐务员, 记帐员  
~ code 帐户编号, 科目  
编号  
~ day 结算日  
~ debtor 债务人  
~ department 会计处  
(室)  
~ due 应收到期帐款

~ due from customers  
顾主欠帐款  
~ due to customers 应  
付顾主的款项  
~ note 帐目单  
~ in arrears 结算欠款,  
余额结算  
~ number 帐号  
~ of advances 预付帐号  
~ of business 营业报告  
书  
~ of disbursement 支出  
帐户  
~ of finance 财务科目  
~ of payments 支出表,  
支出帐户, 付款帐户  
~ of receipts 收入帐  
户, 收入表  
~ of receipts and pay-  
ments 收支表  
~ officer 会计主管  
~ on transfer transactio-  
ns 转帐帐户  
~ paid 已付帐款  
~ transfer 转帐帐目  
~ working 业务帐户

~ year 帐目年度, 会计年度  
**accountable** [ə'kauntəbl] a.  
 负有会计责任的  
 ~ officer 会计主管人  
 ~ person 会计人员  
 ~ receipt 正式收据  
**accountancy** [ə'kauntənsi] n.  
 会计工作, 核算  
 ~ firm 会计机构  
 ~ general 会计主任  
 ~ section 会计科, 核算科  
 ~ service 会计业务  
**accountant** [ə'kauntənt] n.  
 会计师, 会计员  
 chief ~ 总会计, 会计主任  
 ~ branch 财务会计处  
 ~ in charge 主管会计师  
**accounting** [ə'kauntiŋ] n. 会计, 会计核算, 清算帐目  
 cost ~ 成本会计  
 final ~ of revenue and expenditures (收支) 决算

**financial** ~ 财务会计  
**management** ~ 管理会计  
 ~ adjustment 帐务调整  
 ~ books 会计帐簿, 帐本  
 ~ by month 月份结算  
 ~ clerk 会计员  
 ~ code 会计法规, 会计条例  
 ~ errors 会计错误  
 ~ event 会计事项  
 ~ evidence 会计凭证  
 ~ for overseas activities 国外业务会计  
 ~ information systems 会计情报系统  
 ~ law 会计法  
 ~ method 核算方法  
 ~ policy 会计政策  
 ~ principle 会计原理, 会计原则  
 ~ procedure 会计程序  
 ~ process 记帐程序  
 ~ rate 会计汇率  
 ~ ratio 会计比率  
 ~ rules 会计规则

~ **standards** 会计准则,  
会计标准  
~ **statement** 会计报表  
~ **subject** 会计科目  
~ **supervision** 会计监督  
~ **theory** 会计理论  
~ **transacting** 会计事项  
~ **treatment** 会计处理  
~ **year** 会计年度  
**accredited** [ə'kreditɪd] a. 委  
任的, 特许的, 认可的  
~ **buyer** 受信买方  
**accrual** [ə'kru:əl] n. ; a. 应  
计的  
~ **basis accounting** 应收  
应付会计制  
~ **date** 应收应付日期  
~ **of interest** 应计利息  
**accrue** [ə'kru:] v. 取得利  
润, (利息等的) 增长  
**interest** ~ **s to bank** 给  
银行带来利息  
**accrued** [ə'kru:d] a. 应计的  
~ **assets** 应计资产  
~ **interest** 应计利息, 应  
收利息

~ **bond interest** 应付未  
付债券利息  
~ **depreciation** 应计折  
旧  
~ **dividend** 应计股利  
~ **expense** 应付未付费  
用, 应计费用  
~ **income** 应计收益, 累  
计收益  
~ **interest** 应计利息, 应  
付利息, 应付未付的利  
息  
~ **items** 应计项目, 前期  
债券  
~ **profits** 应计利润  
~ **revenue** 应计收入  
**accumulate** [ə'kju:mjuleɪt]  
v. 积累, 积蓄, 蓄款  
~ **at interest** 将利息滚  
入本金计算复利  
~ **funds** 积累资金  
**accumulated** [ə'kju:mjuleɪt  
ɪd] a. 被积累的  
~ **amount** 累计额, 累积  
额  
~ **capital** 积累资本

~ deficit 累计亏损  
 ~ depreciation 累积折旧, 折旧基金  
 ~ earnings 累积盈余  
 ~ income 累积收益  
 ~ interest 累积利息  
 ~ outlay 累计支出  
 ~ profits 累计利润  
 ~ surplus 累计盈余, 滚存盈余  
 ~ value 累积价值  
 ~ wealth 累积财富  
 accumulating [ə'kju:mjulei  
 tiŋ] n. 积累  
 ~ liquidity pressures 短期流动资金过多造成的压力  
 accumulation [ə'kju:mjulei  
 ʃən] n. 累积  
 money ~ 货币积累  
 production ~ 生产积累  
 socialist ~ 社会主义积累  
 ~ account 累积帐户  
 ~ fund 累积资本  
 ~ of capital 资本积累

acknowledge [ək'nɒlɪdʒ] n.  
 确认, 承认  
 ~ receipt 证实, 收到  
 acknowledgement [ək'nɒlɪdʒ  
 mənt] n. 回执, 承认, 确认  
 ~ by debtor of debt 债务人承认债券  
 ~ of liability 承认债券  
 acquiring [ə'kwaɪəriŋ] n. 获得, 带来  
 ~ corporation 收买股权的公司  
 acquisition [æk'wɪziʃən] n.  
 收购, 取得, 购进  
 ~ of assets 购置资产  
 ~ of foreign currencies 外汇收取  
 act [ækt] n. 法令, 条例, 行动  
 Banking ~ 银行法  
 Farm Credit ~ 农业信贷法  
 trademarks ~ 商标法  
 ~ of state 国家行为  
 ~ of the seller 卖方的

行为

**active** [æ'ktiv] a. 积极的, 在活动中的

~ **card** 活用卡

~ **capital** 流动资本

~ **currency policy** 积极的  
的通货政策

~ **fiscal policy** 积极的  
财政政策

~ **measure** 积极手段,  
积极措施

~ **trust** 积极信托

**actual** [æktjuəl] a. 实际的, 现时的

~ **assets** 实际资本

~ **balance** (汇兑买卖  
的)实际差额, 实存

~ **budget** 决算

~ **capital** 实际资本

~ **cash value** 实际现金  
价值

~ **cost** 实际成本, 实际  
费用

~ **costing** 实际成本计  
算

~ **dishonour** 实际拒付,

拒绝承兑

~ **flow of resources** 资  
金的实际流量

~ **goods** 现货

~ **position** 实际汇兑额

~ **profit** 纯利

~ **rate** 实际汇率

~ **rate of growth** 实际  
增长率

~ **value** 实际价值

**actuary** ['æktjuəri] n. 保险  
统计员

**add** [æd] v. 加上, 增加

~ **in** 加进, 包括

~ **to** 增加

~ **up** 结算

~ **up to** 合计达

~ **on interest** 加息, 追  
加利息

**added** ['ædid] a. 加上的, 追  
加的

**value** ~ 增值

~ **items of expenditure**  
追加支出

~ **value tax** 增值税

**additional** [ə'diʃənəl] a. 附

加的,增加的,额外的

~ allowance 额外津贴

~ appropriation 追加拨款

~ budget 追加预算

~ capital 追加资本,附加资本

~ cost 额外费用,追加成本

~ credit 追加信贷

~ estimate 追加预算

~ income 增加收益

~ insurance 附加保险,加保

~ investment 额外投资

~ operating funds 追加的流动资金

~ outlay 额外开支

~ payments 另外支付,额外付款

~ premium 追征保险费

adequate ['ædikwit] a. 足够的,适当的

~ amount of the money supply 适度货币供应量

~ gold and foreign exchange reserve 适当的黄金外汇储备

~ liquidity 适当的流动性

~ verification 充分的核查

adjust [ə'dʒʌst] v. 调整, 理算

~ accounts 调整帐目

~ the letter of credit 修改信用证

~ upwards 增加,提高

adjustable [ə'dʒʌstəbl] a. 可调整的

~ currency 可视经济需要调整的货币供应量

~ peg rate 调整固定汇率

~ policy 可调整的保险单

~ premium 可调整的保险费

adjusted [ə'dʒʌstɪd] a. 调节的

~ bank balance of cash